Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丁巳年　十二月小　初四日）
零售每份貳毫　每月四　元

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

12

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十九卷第一一九號）Thursday Jan. 12 1978 (Vol. 119 No. 39 Page 1)

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JAN 13 1978
LIBRARY

今晨英文省報首頁特稿揭內幕
毒販身份背景 竟牽涉國民黨

（本報節譯）省報今晨首頁刊出記者丹尼士比爾之特稿「入獄華人毒販曾是鴉片軍人」。

省報查出入獄之華人四十四歲之吳先立（又名吳先璽及吳豪連，均係譯音），在十六個月之前，因在加販毒案被判刑二十年，現已在米慎市之聯邦監獄服刑。該案當時並未引起社會太大注意。省報記者在最近連續偵查國民黨在加活動一案之時，發現該名毒販吳先之本來身份，據該報導揭發如下：

吳先立原係國民黨在緬甸北部雲南邊境之「反共救國軍」段學文將軍（譯音）麾下，官拜陸軍上尉。該部隊原係國民黨第九十三師，隸屬李彌將軍，一九四九年從雲南撤退往「金三角」，在彼處種植及販賣鴉片，設立大規模之工廠製造海洛英，向國際傾銷，據段將軍對英國記者稱此乃籌款買槍「反攻大陸」之用。

吳先立係在七年前於一九七〇年由加國移民部已採取行動，要將吳先立驅撥離加返台，但吳某說要上訴免撥，因若他被撥返台就會被判死刑。

國民黨領袖，可能事先知情吳先立在金三角或販毒之經歷云云。

埃以談判陷於僵局

（開羅加新社電）以色列國防部長威士曼與埃及國防部長金馬士會談兩次，均未能獲致任何協議，問題之癥結，仍係以國不肯撤退在佔地之移民營。

以國外長戴揚昨謁教宗保祿，教宗仍支持巴勒斯坦人之民族自決。

阿爾及利亞總統布美甸前日與巴解領袖阿拉發及敍利亞總統亞沙特會談，昨日飛抵莫斯科。黎巴嫩報紙稱，此乃增加對沙德之壓力。

以國防部長謁沙德

（開羅美聯社電）以色列國防部長威士曼昨抵開羅謁見沙德總統，討論佔地之移民營及紅海油田之歸屬問題。

省長請專家研修憲

（域多利加新社電）卑詩省長賓納昨日指派五位專家担任研究卑詩對修改憲法之建議事宜，以備將來向聯邦提出，五位專家之薪金數字未經公佈，五人爲：域多利大學三位教授殷士，佘汾士與士溫臣，卑詩大學教授佘勒與賴式。

三百學者月中集會
研究加州南部地殼

（加州棕櫚泉地美聯社電）全美三百餘位科學家將於一月中旬雲集棕櫚「地」，從事爲期三個月之觀察，研究地殼之神祕膨脹現象是否係大地震將來之兆。

「棕櫚　地」係位於加州南部之著名聖安德利裂溝旁邊，該條巨大裂溝貫縱加州，從南北走，直達三凡市，是地震最多之地殼深裂，地形時常改變，升沉無定，「棕櫚　地」在近年來有顯著之上升，自一九七四以來已上升四十五公分，顯示地殼有膨脹現象，可能係劇烈大地震之前兆。

加美英蘇法日德瑞等十五國
已簽訂國際核子公約

（華盛頓路透社電）加，美，英，法，日，西德，比，捷，東德，意，荷，波蘭，瑞典，瑞士，蘇聯等十五國，昨日簽訂國際核子安全公約，其主要內容有四點：

▲購買核子物質或設備之國家，必須保證只限於和平用途不得製造武器。

▲國際原能委員會有權調查其輸入之核子運用情形。

▲不得隨意轉售核子物質及設備。

▲保證提供安全保護，防止被盜竊或破壞。

（曼谷合衆社電）金邊電台昨日星期三廣播稱，越南部隊數百輛蘇聯坦克又侵進十八英里，東軍增援抗戰部隊已受到重大打擊傷亡。被越軍擊潰殆盡無再戰之力。

蘇製坦克推進柬國

羅國黑白談判有望

（梳一布里路透社電）據接近黑白雙方之人士稱：羅德西亞之白人政府與溫和派黑人之和平移權臨政談判，可能已有若干突破性之協議，

撞車流毒卅人中毒

（錦碌市加新社電）卑詩錦碌市郊五號公路前日有一架雲市大卡車撞車翻倒，大桶內之化學藥粉氰化鈉流滿一地，遇水而變成劇毒之氰化氫氣體，造成互撞之兩車乘員及馳援人員合計卅餘人均被毒氣侵害。被送醫院急救。警方廣播若仍有人中毒者速去醫院檢查醫治。

蘇聯三太空站銜接

（莫斯科美聯社電）携帶郵件及報紙之兩名太空人珍尼比戈夫與馬卡羅夫，登上太空站「蘇育士廿六號」，昨晨六時已成功將其太空站「蘇育士廿七號」與太空上之「蘇育六號」一同銜接，成爲人類有史以來首次在太空將三座太空站銜接在一起。

珍民與馬氏兩人，於成功銜接之後，進入「蘇育士廿六號」與先在彼艙之兩名太空人格力哥及羅曼年哥，抱擁共飲櫻桃汁，以茲慶祝，四人將合作實驗爲期五日，然後珍馬兩人將乘「蘇育士廿六號」飛返地球。格氏與羅氏仍將留於太空工作。但未悉爲何若干，前訊云珍馬兩氏接替格羅兩人之說不確。

莫斯科電視昨日播映三船接合實現，西班牙共產黨與社會黨已經逐漸獲得西國勞工群衆全部支持，社會黨在北部之巴斯克地區得勢，西共獲得全國工人及農民民意，傳統上頗周之都市如首都馬德里與古都巴塞*那，亦已趨向歡迎共黨，即將舉行大選，情勢已可見端倪。保王黨現時正極力杯葛大選。

甘地夫人被判刑期

（新德里美聯社電）印度前總理甘地夫人，昨被法院傳出庭應訊，她抵達法庭後拒絕作證並立即離庭。官判甘地夫人爲藐視法庭，應入獄六個月。

甘地夫人被控非法在任內貪污及下令實施緊急戒嚴法令。

辛奇烈說古壁必敗

（多倫多加新社電）永明人壽公司董事之一，西雲市工業家辛奇烈，昨日說將有更多企業不滿法語法案而遷出古壁　人民黨政府李域斯在下次省選必敗無疑。

辛奇烈是陶社首相之岳父，即瑪嘉烈之父，曾在一九六零年代任職自由黨政府爲部長。

西國共黨聲望日高

（馬德里路透社電）根據民意統計

三華人販毒判重刑
雲市關某與兩港人參加販毒網
華探破案一判廿年兩判十八年

（雲訊）據太陽報昨（十一）晚刊報導：雲市地方法院前日星期二宣判一件華人販毒案。法官譚瑪士達靈判決販毒之華人關士盛（譯音）刑期二十年，以懲罰其於兩年前販賣三磅原庄海洛英而交易未遂之罪，但准許關某請求與另兩名同犯華人隔離收監，因該兩犯怨他敗事曾威脅要殺死他云。

法官宣判同案之另外合謀同犯每人各判十八年刑期，兩犯姓名爲卅八歲之陳照剛（譯音，又名何田），與廿四歲之劉合（譯音，又名李榮廣），均係香港籍。

達靈法官指出關某乃是此案在加拿大銷售海洛英組織之主犯，關某雖認罪乞求恩典寬恕，且其在加國以前無犯罪紀錄，但均不能視爲可恕之條件，因犯毒罪惡甚大，必須判以重刑。

關某係一九七三年移民來加。法官說：關某刑滿後，即被驅撥離加。

關某在一九七六年十月在奧卡拉監獄候審時曾越獄逃走，在次年七月於雲市再被逮捕。

法官說：一九七五年十月，雲市華人陸亞當（譯音）效命騎警反毒組，與兩位騎警化裝赴港偵查販毒組織達六個月之久，終於破獲王華（譯音）國際販毒網。該毒網販毒至很多國家，尤以加拿大雲市爲對象。本案之關某即與王華連繫，曾在雲市打越洋長途電話向王某取貨，由華人密探陸某之助力，乃破獲關某等三人之販毒組織。

法官說：關某年卅二未婚，年富力強，曾任職木廠，每月入息千元，生活優裕，竟貪心販毒，害人害己，實至愚蠢。

法官盛讚密探陸某之勇敢誠實。

英國女醫大爆黑幕
醫牛毒殺畸嬰數百

（倫敦路透社電）英國倫敦醫生兼地院法官瑪嘉烈懷特女士最近招待記者稱：英國有些醫生假人道之名，施用藥物「人道殺死」殘疾畸形之嬰兒，或下令不供食物任由餓死。有些護士因不滿醫生此種殘忍行爲而辭職，出庭指證及向保護兒童協會投訴。該會已由懷特女士等向國會請願立法懲治制止此種殘忍之行爲，懷特女士說：英國每年約有兩千五百個殘疾或畸形嬰兒出生，至少有五百名已被醫生下令毒死或餓死。

一元小搖彩昨晚開獎
誰是小富翁人人有希望

（本報訊）加西一元小搖彩於昨晚五時半在八號電視台公開抽獎，抽出五個十萬元獎，幸運號碼如下：

▲〇九一六二八八九
▲一三一一七六三五
▲二二一九八一〇二
▲一三一五二五〇九
▲〇四一九二三六五

凡持票與上述之號碼末後相同五個獎一千元，相同四個獎一百元，相同三個獎廿五元。

如獲獎廿五元，無需打電話去領獎，可持票到各地之「帝國商業銀行」登記支取。下期開獎日期在本月廿五日。

考英文半數不合格
爭睇裸女人人踴躍

（雲市加新社電）卑詩大學一年級學生三千三百人有百份之四十未能通過聖誕節前之學期英文考試，打破有史以來之最高紀錄百份卅八，該不合格者將於四月補考。

英文考試主考柏乾說，該次會考並未較往年困難，只是卑大學生之英文水平越來越低落，係學生不用功讀書之過。

卑大工學院昨日舉行「裸女遊校」，藉口紀念英國歷史上之「葛都華夫人裸遊」抗議苛稅之故事，由女生全身赤裸騎馬遊行全校。大學生人山人海，前呼後擁，十分熱鬧。

農民抗議取消補助

（素里加新社電）蔬菜農民協會會員定十七日向省府農業廳長曉域示威，抗議省府取消「保證收入」補助，菜農代表哈利士說，卑詩菜農與菓農，已經被從外國輸入之菜菓所打倒，生存不易，今省府又取消補助，勢將使菜農全部破產，農業全部毀滅。

農長曉域警告農民說，若罷工及斷絕供應農產食物，即係打擊自己。

退職騎警被判一年

（雲市加新社電）卑詩高等法院法官麥化倫與兩位法官，聯席宣佈，對於已辭職之被告前任騎警伍長詹士痕在職担任偵查販毒之時，偷竊公款一萬一千元花用證實有罪一案，因被告現時下落不明，高院實行缺席判刑，判其應入獄一年。

麥化倫法官說，姑念詹士痕曾任騎警十八年之久，工作及品行紀錄良好，並無前科，且案發後已受盡失業及鄙視之折磨，故只輕判一年，作爲警戒。

又訊，本那比前任騎警廿四歲之拉察維士，被控涉嫌非法入屋偷竊及意圖強姦，昨開初庭。

巴律評各報「軟體」

（域多利加新社電）新民主黨卑詩領袖巴律日昨謂雲市與域埠之報紙已經停止批評省府，變成「軟體魚」。

巴律說現在太陽報已實施檢查新聞，不登批評省政之稿件，又禁發有利於新民主黨之文章，對於前省長老賓納之鐵路案則大大捧場，却少登巴律之質詢。

巴律又說　電話工潮，更證明必須將電話公司收歸省有。

新民主黨已提名四十七歲之賓尼金普出馬競爭屋卑區補選。

港金融界今年有信心

（香港通訊）在一九七八年元旦前夕，香港金融界巨子紛紛回顧一年來經濟發展情況，並展望一九七八年的前景，認爲過去一年的發展尚令人滿意，對新的一年仍有信心。

匯豐銀行執行董事牟詩禮稱，香港經濟在一九七六年以驚人步伐從世界性經濟衰退中迅速復甦後，一九七七年春季開始又繼續可觀，遊旅業亦創下新的最高紀錄，紡織業雖差強人意，但由於世界各地採取保護主義政策，香港的紡織業必將繼續遭遇限制，未來困難重重，因此檢討過去，展望將來，本人認爲一九七八年將是香港的經濟調整時期。雖然有困難的一面，但亦有好的一面。

南洋商業銀行董事長莊世平稱，預料一九七八年上半年香港的經濟仍將保持穩好，以目前工業的產銷和接單情形觀察，就短期來說，如無特大情況變化，一九七八年上半年的出口貿易相信還是會有所進展的。

又訊：由於西方總體經濟蕭條陰影，香港紡織品在各地受到限制，以致出口減退而影響整個經濟，香港工商界正在呼籲發展多元化工業，並充份發揮香港的優越條件，希望在世界不景氣中也能穩步發展。

香港總商會「工商月刊」十二月號刊登一篇專文。指出：香港所處的地區是目前世界上發展最迅速的地區性功能是作爲「先驅者及實驗室」。

預測大致平穩發展
港經濟將走多元路

遠東銀行董事長邱德根指出，銀行金融業較其它穩定，房地產獲利仍會有平穩發展。

古壁「獨立」的陰影

加首相在新年致詞中提到古壁獨立非法，必要時要用武應付古壁分裂……

公開支持獨立，引起法　加不愉快的舊事。

在這種背景之下，古壁對推行獨立運動，決不會因目前的經濟衰退而改變，正如古壁文化開發部長羅拉說，「資本外逃並未達到引起混亂的程。只要有市場，資金還是會回來的。」他又充滿自信的說：「古壁有豐富的地下資源，有廣大的森林和水力，有六十萬平方英里的土地和六百萬人口，她可以作爲一個國家加盟聯合國。去年古壁的國民總生產達到四百五十億美元（佔加拿大的百分之二十四），居世界第二十三位，個人所得佔世界第十一位，證明我們是可以堂堂的成爲一個先進國的。」

這番話已明顯地把古壁當作一個獨立國，同世界其他國家相提並論。

但是在目前的深刻的經濟衰退情況下，如實行公民投票，將獨立問題付諸該州民意表決，結果還是不利的，恐須先着手恢復經濟工作，才能取得一九七九年公民投票的勝利。

州政府目前着手的一項工作，是發展石棉工業，另一手是實施汽車保險「省有化」的政策。古壁的石棉出口居世界第一，但它的生產由英　美五家大企業壟斷，輸出的石棉除了百分之四加工外，幾乎都是原料，省政府準備自美國通用公司將其百分之五十點六的股權收買，買下通用公司的股權只須七千五百萬美元，但是收回後的石棉加工處理，還須更多的設備投資。

人民黨的作法，雖須可以提高法語民族的民族主義情緒，但在經濟上却帶來嚴重後果。工商業投資人士最害怕的是人民黨的激進派得勢之後採取「省有」政策，所以對投資縮手。例如，人民黨上後台，五大石棉企業之一，原本要投資三億美元發展石棉工業的，已採取觀望政策了。

古壁獨立帶來的政治不安，已使本來已經捉襟見肘的加拿大經濟更加停滯。同鄰國美國相比，勞動力成本比美更高，而勞動生產率比美國要低百分之十五—二十。加拿大的罷工比意大利更頻繁，加元兌美元，這一年來，下跌了一角四分。據預料，如果現在實施省民投票，百分之七十九將會投反對分裂的票

（三）　（續完）

奇難雜症輯錄：煩惱造成肝胃氣痛多



綠豆的分量越來越不够，於是改用一個黃沙袋，重量更大，她自己也覺得這不是一個妥善的辦法，看來將成爲臃脹的病症，於是到處就醫問診。

這位老太太的胃部高高隆起，腹部也脹大異常。這是「肝氣之症，痛的程度不甚劇烈，病情不及胃潰瘍胃出血的嚴重，但是常常發作，纏擾不休。在老式的家庭間，婦女間深居閨幃，極少運動。翁姑妯娌僕衆多，彼此間意見繁多，撥弄是非，一言不合，難以自釋晝夜都有惱氣的事情發生，那末，肝胃氣痛病就很容易發作了，這是大家庭間的通病，要是性情怪僻，胸襟不曠達，有煩惱不肯傾吐，鬱悶心頭無法自解的人，必有肝胃氣痛的症候，這完全與人的胸襟寬窄有關，如果能變更性格。

（四）

梧州紙包鷄

以免見水慘爛及吸取鷄汁。然後用筷子夾取盌中每一件切好的鷄塊，逐一用油滲透之玉扣紙包好，不可使之散開。隨即用鏟裝載花生油一斤至二斤，加火煮沸，油一滾，可將包好之鷄塊全部作一次傾入鏟中，即以鐵線織成的撈籬，不停手將紙包的鷄壓下翻上，慢火炸約十五分鐘，撈起即是「紙包鷄」了。玉扣紙是可吃的，當紙包鷄口前，應折去包紙。

「完」

江南百花酥鷄

「江南百花酥鷄」這菜式，弄製雖繁瑣一點，但爲下酒佳物，菜式亦名貴精緻，滋講述如下：

用料鷄項一隻。（約二斤四兩）省蝦一斤蟹肉五錢，發麻粉四兩，生粉二錢，生油二匙，清水三兩，以上的用料作俱作開脆粉之用，鷄蛋一只，生鹽三錢五分，以上兩種用料俱作打蝦膠之用，另預備大塊草紙二張，生粉些少。

製法：首先把鷄項一隻剖淨，（只係去毛，斬去鷄脚，不要剖肚，要原隻鷄），洗淨後，用一把利的切餚刀，由鷄尾剖開一些鷄皮，直至鷄頸的最上。

「未完」

民以食爲天

特價急賣——

①近唐人埠十五年靚屋（753 Prior St.）兩層共六個房，兩廚房共浴室等，逢星期日開放

②近乃磨街保養良好三層屋，每層兩房，廳，廚房，厠所等，地40×127五萬多。

③西區十多年新孖屋，每邊三睡房，兩副浴室，廳等。

④實淨十二年屋，一千五百尺，三睡房，主人房兩件頭，土庫完成三房，浴室，廳及廚房，地50×111。

馮沾住家：733-4736
733-0103
公司：736-3831
United Realty Ltd.

長漢事務有限公司

改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一—四三八八。

地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Won Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel 681-4388

鉄定於元月十九、廿、廿一號
慶祝農曆新年
酬賓大減價
米每百磅減五毛
什貨一律九折
本公司照常送貨

聘請經驗女企檯
須要識英語日間工作如意親身來
House of Chow
2145 Granville St. 電話恕不接洽。

華埠二樓全層出租
三房一廳廚厠浴室雪櫃全獨立門戶電話二五四—八六五一

埠仔請男企檯一名
有意者請電：四三八—六七八〇聯系。

西區靚上庫出租
廳房廚厠地毯傢俬電話俱全電話：874-6103

單人枱文出租
爐頭雪櫃浴室俱全電話：688-2741或253-8393

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店遷來新舖擴大營業，酬賓大減價，本月九日起至月尾止。

大批新款座地麻雀燈上市

聖誕送禮佳品雪櫃，爐頭，乾洗衣機，洗碗機，及各種電器用品，一律九折，並修理上項電器用具，歡迎參觀

電話：二五五—七四三一

果舖急賣
一京士威生意旺批長五千九二坐落柏文果舖一萬六千九三二呎街角有住一萬五千元四京士威規模市場三萬九千五大規模市場二萬九萬五千六每日二百五有住七萬九千七本拿比有住生意旺八萬四八二埠對旺街有住九萬八千

餐館急賣
一每年二五萬生意連實業卅六萬二雲埠心旺區坐位六十只三萬九

特價枱盤
一二房Twn-Hse三萬六千九二乃磨夾廿二街靚樓四萬九千三三三層入息屋五萬七千九四六月新十庫完成八萬三千九五三伙入息屋，九萬九千五六地二棘結實樓有租收七萬九Venus Eung 461-3183 Block Bros Realty 939-7311

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD
683-6858　683-6854
242 East Pender St., Vancouver 4 B.C.

屋型髮行流苑瑜
124 E. Broadway, Vancouver
界交街匯老百和街緬
電話：876-9710

埠仔請廚及打雜
宜經驗中西廚及打雜各一名，請電話：112-624-4333陳君洽。

請男企枱長工
工金從夏，包食住，包來回機票如無經驗者亦可代爲訓練，請來函接洽，函中要寫明電話號碼以便聯絡New Commodore Restaurant 628 W. 3rd Ave, Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

恭祝僑胞新春
健康快樂電髮
恤髮特價優待
由香港尖沙咀
倫敦人人髮型
美容院東主余
健主理請僑胞
仕女光臨指導

新屋平土庫出租
二房一廳，厨房浴室，全舖地毯近學校，購物中心。交通便。電話：254-5012

華振瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

程工氣冷櫃雪發順
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房　電爐，電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四—九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三—五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113
遷舖新址時者
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
婚禮光顧
無任歡迎

樓下有單人房出租
廚厠共用合單身或夫婦交通便近喜士定及乃磨晚六時後請電話：253-6443

請中西厨及企檯
埠仔餐館宜長工最適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 M. Chow Tweep Smiur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel 692 3913

三埔房屋建築自賣
位於384 East 38th Ave 士庫另有一房，家長睡房有灑水浴，雙層玻璃窗，雙車港，高度天面，必須參觀方知華貴，取價八萬一千五百元，星期六日開放。電話：327 4305

拾年靚屋自賣
地段54×125，雙廳六個睡房，上下浴室厠所，雙車房近學校，巴士可直達唐人街取價九萬元。話：三二四—七六〇九

旅舘出頂或連實業
地面積五一乘一百二十，近唐人街，每月收舖租八千元，磚樓堅固，現銀十三萬元，其餘款項一分息。電話：六六九—四七六〇或二六一—七八〇一。

專洗地毯
Water Extraction
華麗清潔有限公司
Wally's Building Maintenance Ltd.
2801 E. 9TH AVE., VAN
PHONE 254-9362
承接各項大小清潔工作
免費估價
請來電話：二五四·九三六二

我們辦理汽車保險
並代理各種保險辦事妥當
Insurance-Auto Plan & General
Hilton Monitor
Insurance Agencies Ltd
W. G. Jardine
4458 Main St, Vancouver V5V 3R3
Phone 879-9620

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
大量入口
泰國吊片
爽滑魚丸
鮮甜蝦丸
香港金鷹即食麵
香港李錦記蠔油王
零沽批發　一律歡迎



胡鵬誠
華埠新業實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司251-3585
住宅873-0507
代理買賣一切地產物業，免費上門估價
△小型果舖生意，位5607喜市定街，祇售七千元。
△市區二十街美觀石米牆屋，二十多年新正層兩睡房，十庫另有套房近學校，平正足地，有車房售五萬二千。
△近埠兩睡房屋，西人業主，保養好，土庫完成，有車房，只四萬餘首期五千。
△市區十年新二十一組柏文，有騎樓內外保養好，取四十萬，約收一分息，抵買7920 Granville街雅濤正層一廳兩房厠浴五萬四千。
△近展覽會十多年新屋，三睡房梗木地台土庫完成兩睡房，及廳浴厠租出，售六萬餘元。
△新屋壹間，美觀平正地，紅磚面，三睡房，主人房有浴厠及花灑，近學校交通近喜市定展覽會側
△三個舖位樓上兩住宅另一幢新磚樓現賣車及修理汽車，全租出年收約二萬元，開價二十三萬。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林冲晒彩相射印每張25仙
護照快相即影即有平靚又快歡迎惠顧

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
購洽號商大各埠華向請

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天
美國上等每紗苗特平$9.50XX
金牌即食麵即包庄$3.XX
八磅庄$4.50XX油米粟國美

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
鮮明肉食
新鮮瓜菜
京華海味
罐頭食品
油糖米麵
貨眞價實
歡迎選購
燒臘金豬
進出口貨

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
修理餐椅及桄化
工精價廉五時後電話九二九—三二七六與李先生洽商。
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到

大漢小語

美國「自尋死路」

新年流流，不應該講死，但如美國行徑不正，不咒她死也要死；加她因此種警告而扭正行徑，反而不會死。

綠台若干「路邊社」的消息，可能是極右派的謠言，可能是我受數篇國際評論的影響，也可能美安全顧問布里辛斯基與美國務卿范斯那種純爲美國利益設想的陰沉作風給我的印象，我總覺得美國在拖延「中美關係正常化」的幕後正在試探一項「對付中國」的而少爲人知的陰謀。這項陰謀據說是與美國安全顧問及軍事經濟的高官有關。他們原始的算盤是認爲將世界兩個共黨大國——中蘇拆散，會對美國有利。顯明一九七二年美國之與簽訂「上海公報」，可能就在這種政略的計劃下產生，而非出於誠意爲全人類謀和平。但自上海公報以後，發現中國並非容易被利用被欺騙的國家，尤其對「美台協防」方面全不讓賬，使美設計之西疆防線——日本南韓與台灣——出現漏洞（如依上海公報全部撤防），所以美國在未有其他計劃代替之前，便語多藉口實行拖延。故自去年八月美國務卿范斯訪華與鄧小平談判無成後，中美關係反比前退步，而年終與日本將不會對正常化有成，蛛絲馬跡顯是由於美國要拖到另一種幕後計劃有結果而後作決定所使然。

美國總統卡特最近首次進入蘇聯東歐共產集團國家波蘭訪問，蘇共領袖兼蘇聯元首布里茲尼夫今夏亦將訪美；而美蘇去年談判限核軍備的尾巴，也需要今年再談；這幾件事表面上並沒有什麼，但據幕後却另有文章。

傳說內裏乾坤是：美妄想直接與蘇聯澈底談判「緩和」，並與華沙集團等共黨國家開展新關係，目的在取得某種可以「對付中國」的協議。北約最近担心被卡特的綏靖主義出賣的消息，實際可能是一種新慕尼黑主義要出賣中國，甚而是圖謀「瓜分中國」的錯誤情報。（上）

編者

懷春女鬼

小琪譯

龍國泰將地址向司機說了一遍，司機很快地找到那地方。

龍國泰看了三個月的房子，已經有了相當經驗，他下車一見那幢房子，不由倒抽了一口冷氣，連按門鈴的勇氣都沒有了。

光看外表和氣派，這幢房子雖然祇兩層，但少說也在二十至廿九萬元之間，買房子就化去了自己全部資產的一半，剩下那一半那裏還够照自己的計劃開創事業。

他正想喚住計程車，立刻就想原車而返，殊不知那部車子，一掉頭就一溜烟地加足馬力開走了。

「買不起，也看看吧。」龍國泰心裏滴咕着，伸手按了門鈴。

須臾，朱紅的大門打開，一個約莫五十餘歲的老者出來應門，「請問……？」

「我是來看房子的。」龍國泰表明來意。

「請進。」

龍國泰跨進門檻後，不由眼前一亮。「庭園寬敞」四個字絕非虛言，花草園圃修葺整齊，他知道這棟房子絕不是自己可以買得起的。

（三）

（未完）





中國的太監是怎樣的

▲當了太監　有貧有富

在清朝宮禁之內，太監總額爲三千人，比明朝少得多了，照這個制度來看，其餘都是沒有品級的太監。

太監也會逐漸衰老，等到做不動事的年齡，就要移居宮外的「太監寺」，太監寺在北京叫作「護國僊忠寺」。清時廣州八旗官府中，也有太監，所以廣州和福州各有一個太監寺，名稱無考。

在宣統關門做皇帝時，據其自述「我的前半生」書中，還寫出那時節宮中還養着太監，但數目已經很少很少了。

至於在太監寺中的退休太監有多少人，無可稽考，詳情如何，不得而知。

▲太監祖師　劉鐵將軍

從前各行各業，都有會館或廟宇，如醫藥界有藥王廟，供奉神農或孫思邈爲祖師，木工三行則奉魯班祖師，各地都有魯班廟。

出海捕魚和航海的人，都奉天后或媽祖爲護航之神，皆規定每年某月某日爲禮拜之期。

太監這一行，也有祖師，查歷史的話，應該還漢代太史公司馬遷爲祖師，但是他雖然也受過腐刑，可是出獄之後，雲遊四海，考據史前的書籍，著成「史記」，但他始終沒有進過宮當過太監，所以一般太監並不奉他爲祖師。

但在北京城外八里莊附近，建了一座「護國保忠祠」，俗稱太監祖師廟，奉劉鐵將軍爲祖師。我查出這位劉鐵將軍，確有其人，

（三十九）

未完

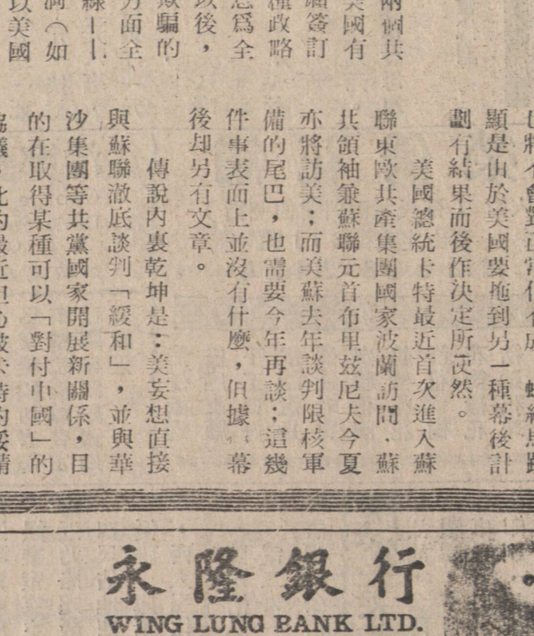
男性太監與女性纏足，是封建的荒謬行爲……

頌士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
我們最好，本行是雲埠最公平的交易大家人華與人華爲車福蔡和你們，請意滿保，担行，財或李澤先生洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富
油漆　土木工程　承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625　254-2907
承裝各地中國酒樓，會館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口　定活存款
長短證券　利息優厚
華僑滙款　旅行支票
實業貸款　房屋按揭
退休計劃　儲屋計劃
政府公債　遺產管理
經理：何炳賢
★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●誠誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎垂詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花
盆栽樹木　新型設計
結婚花球　花籃衿花
花圈花牌　僑胞光顧
無任歡迎

捷成建築裝修
最平最妥
宏海　承接　土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一－九八六一

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.
市政府牌照　快捷妥當　收費從廉

冷凍氣房
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
Tel. 251-1616

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二一壹一（英語）
三二一－一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
工程公司有限
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣電器按裝修理零售
專科大小商業冷房設計按裝
價錢相宜

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alan Mar
685-1221
請即日來見我門……
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
英皇電器修理工程
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
余鴻智洽

華僑金行
加拿大　溫哥華
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (福街) VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式紅瓦瓷器蒸籠廚具，應有盡有

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
◀私人及商業貸款
手續簡便　利率廉宜
◀高息定期存款
◀商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
歡迎本
貸款佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關——
商業投資　私人貸款
房屋按揭　汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四－六八一六
弍五四－一弍〇三（夜用）

代哀謝

陳崑崙翁之喪經於十二月八日下午一時在暗市覺殯儀館舉行殯殮出喪禮安葬於山景墳場 荷蒙各社團各界友好勞心勞力奔走協助惠予輓費素車花圈隨送殺存均感謹此代謝

加拿大溫高華沙堆僑安總會代謝

厚惠芳名　恕不稱呼

倘有錯漏　祈爲見諒

茲將各界捐助輓費進支數目公開列后進陳崑崙本身共有九十三元三毫。

（花圈）沙堆僑安會，藝林音樂社，清韻音樂社，叙倫公所同人，鄧璧長合家，陳富典，鄧池潤合家，林宇杰，繆明德，林儀，梁鴻光，黃邦，（以上同）

胡劍青，林振雄，李元亨，陳燁猷，關達文，關健雄，曾龍友，（以上同）

（素車）沙堆僑安會，胡英傑，廖永亨，Mr Ken Kollman 曾龍友，廖全亨陳天任，馮海，陳應傑，陳進合家，廖盛昭，黃魯元。

▲ 沙堆僑安會會員及叙倫公所各界廖盛炤合家五百元，陳富典一百元，陳社進一百元，陳桓合家一百元，陳天任一百元，胡壽年三十元，廖新喜廿元，蔣柏年廿元，蔣希旺廿元，李達明廿元，蔣保來廿元，陳長根廿元，曾九喜廿元，李社穠廿元，宋成昌十五元，余毓秀，廖崇象，余毓厚，余艷芳，廖華遂，朱國器合家，李世明合家，蔣緒效助，廖全亨，廖國炎，徐慧賢，林姆，黃焯，宋維厚，廖煉，蔣祖葵，廖德光，林壽文，徐維邦，林如珍，蔣華，廖禮漢，黃禮振，黃國忠合家，（以上每十元）

宋昭海，劉孔炤，胡友勝，許世逢，林英勵，曾曾達昌，牛仔，群興，李保安，廖勳璘，（以上每五元）

曾卓，蔣榮達，黃炳儒，李解歡，林煥業，黃魯儀，（以上每十元）

黃博隆，陳德榮，雷兆能，參美揚，黃仔，甄廉，劉帝波，五倫法，劉勝堅，余連，黃春，林穠，梁明，廖北成，廖松天，陳耀元，蔣媛，黃振夫，雄亨，楊慶雲，黃振雄，（以上每五元）

高祥光三元，陳天賜二元，

▲ 關競雄廖永亨經手

關競雄五十元，簡賢良五十元，Mrs Mrs Ken Kollman 五十元，廖永亨三十元

胡炳忠三十元，馬少伯廿十元，

Dan Mah 廿元，曾景倫廿元，朱榮相廿元，陶陶酒家廿元，廖毓林廿元，吳登廿元，岑國珍廿元，廖北基廿元，胡吳杰廿元，陳祖廿元，

黃國光，鄭瑞進，謝聰，梁培傑，曾兆歡，黃根源，關邦健，朱得强，何芬，胡亮，馬英蔚，劉鴻芳，林偉文，李本柱，伍泮，吳漢，張潮，曾廣武，張培斌，何日喜，雷培盛，甄振泉，馮顏嫻，容耀忠，蔣子元，黃鐸，周堅，林偉信，朱榮相廿元，吳溢十五元，

▲ 振華聲藝術研究社社員

大有俱樂部五十元，陳鴻二十元，李炳光二十元，金都夜總會十元，廖耀雄十元，鄭烟光十元，鄭培十元，黃漢十元，袁德章十元，馮貴十元，吳一軍十元，馬文十元，呂頌韶，李耀垣十，袁克連保羅，李富，朱鵬，林幗儀，藝林社，馬瑛光，李月娥，林福侃，黃振光，關金，黃傑群，（以上每五元）

▲ 榮發俱樂部同人

顏繼源十元，胡Mrs十元，黃國富十元，黃邦二十元，繆明德十元，關達文，關健雄，曾龍友，梁鴻光，司徒鋐，雷善初，周軾，陳卓豪，（以上每五元）

黃柏平，李偉，周軾，陳卓豪，（以上每五元）

陳三元，黃法理三元，甄錦二元。

▲ 清韻音樂社社員贈儀

林振雄二十元，林宇杰二十元，林儀二十元，胡劍青十元，陳燁猷十元，繆明德十元，關達文，關健雄，曾龍友，梁鴻光，李元亨，曾龍友，袁廣林，（以上每五元）

以上共進一百五十元除二十元花圈銀實來一百三十元。

▲ 藝林社員贈儀

陳應傑廿元，佐治馬廿元，甄俊豪十九元，余佐十元，司徒柱十元，黃石民十元，甄氏國術社五元，黃景彬七元，黃滔，楊少佳，張文敦，李海倫，謝垣，（以上每五元）

蕭偉雄，陳啓楨，朱榮（以上每三元）

曾仲文五元，曾擇洽五元，廖烈章五元，曾紀浮，余毓昶五元，林玉珍三元，李華邦三元，李北進五元，歐賢女五元，廖子連五元，殿冬浣五元，廖焯沂五元，曾群益五元，廖洪樹五元，胡光俊五元，林卓英五元，張盛五元，廖廷錦二元，曾良欽二元，林時賀二元，廖先換三元，廖樹勳三元，李姆二元，朱姆二元，宋壽進二元，廖烈結三元，李奕森二元，楊煜緒二元，胡汝堪三元，林岳鎏一元，林志英二元。

以上共進一千五百零九元除叙倫公所花圈銀一十四元四毫五仙。

實進銀一千四百九十五元五毫

以下支數：支棺材四百九十五元，地二百四十元，石碑一百六十三元五毫，死亡證二元牧師廿元，唱哀歌十元，扶材利是共三元八毫，送喪利是共三元五毫，白袋仔一元零五仙，送喪工作人員餐費卅元，

以上共支一千零一十三元八毫五仙。

合共進得銀三千一百一十二元八毫五仙。

進支比對實存銀二千零九十九元。

所存之銀將之全部寄交陳崑崙母親收。

駐雲埠沙堆僑安總會代謝

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025
新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘑
台灣十二安素鮑魚
台灣十二安栗米仔
自製藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
無任歡迎
僑胞惠顧
手工頂好
電話送貨
價錢老實
喪禮花圈
絲帶乾花
鮮花青樹
花籃襟花
結婚花球
各式揷花

百信公司一月盤：
❶近乃路十八街精美一廳三房白士德古平房，西人業主裝修如新全部鋁窗，價四萬九千九。
❷近環飛兩廳三房石米平房士庫娛樂室業主退休價六萬三千九
❸近乃路超級洋房兩廳三房約千四尺佔地四十九乘一五環境優雅土庫精美全部完成廚浴齊，西人退休出讓價七萬九千九
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五
唐笙美術廣告公司
漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。
溫哥華電話：253-2519

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
由一月十四日起
至一月廿一日止
二週年紀念
酬賓大減價
所有存貨
除貝雕畫八折之外
一律九折

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）
房屋
▲實淨二十年三睡房，新地毯硬木地台，土庫完成房，廚房浴室等，地43×135六萬多。
▲地區好，近市場及搭車，十二年新屋，三房，主人房兩件頭。土庫完成共三千尺。
▲合法孖屋—1956 Venable St. 兩個電表，有得住及收租，開價六萬九千。
▲近襟孖梳街，保養良好四房，土庫全部完成，二十年，石屎牆，五萬八千。
▲近緬街靚新犀三間，一千三百尺，八萬多
▲抵買新屋兩間，硬木地台，七萬五千
▲平賣兩睡房，兩副浴室，孖屋地區，四萬多
▲三年新(Town House)三房，三厠所五萬六千
▲2688 Kitchener St.三房及土庫有房五萬三千
▲五十三街近緬街四房，兩副浴室五萬三千
商業樓及栢文
▲投資良機，兩個舖位，兩組栢文，中西餐館生意及實業一齊賣二十七萬九千
▲容易管理六組栢文樓住客自付一切費用十二萬

著名掌相學家
顏慶子經港抵加
相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來
任何煩悶疑難問題不談相來談話也表歡迎；幫助解決任何疑難問題
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van.
Room 420 (Yin Ching Zee)

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
加拿大 雲高華
直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

中華特價中心：
聖誕送禮佳品
塑膠禮品庄
雪耳・冬菇・魚翅・燕窩
各式糖果餅干・補身藥材
『特價優待』『式式俱備』
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
681-1734
舊六安茶葉每筒一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
生力麵榮譽出品
辣味牛肉麵
大『幫』供應

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St Vancouver B.C Canada
V6A 1M9　681-4916

國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年	96.00
新晚報	每年	108.00
七十年代	每年	18.00
廣角鏡	每年	13.20
新知識	每年	10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
大平會！業務擴展

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水廁　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元
單邊洗衣膠盆連水喉　八十六元　五毫至五十元　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平會，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244　3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑



天龍八部
第六一回　風流寃孽（七二五）
金庸著

登時呆了，幾乎不信自己的眼睛，只見段正淳短衣小帽，盤膝坐在炕邊，手中拿着一隻小小的酒杯，笑嘻嘻的看着炕桌邊打橫而坐的一個婦人，那婦人身穿縞素衣裳，臉上薄施脂粉，眉梢眼角，皆是春意，一雙水汪汪的眼睛，便如要滴出水來，似笑非笑，似嗔非嗔的斜睨着段正淳，正是馬大元的寡婦馬夫人，蕭峯若不是親眼所見，不論是誰將這情景說與他知，他必斥之爲荒謬妄言，他自在無錫城外杏子林中首次見到馬夫人後，此後每次會見，總是見她冰清玉潔，凜然有不可犯之色，連她的笑容到底如何，蕭峯也是從未一見，那裏料想到竟會變成這般模樣，更奇的是，她以言語陷害段正淳，自必和他有深仇大恨，但看那小室中的神情，眞是情蜜蜜，意綿綿，酒酣香濃，斗室春暖，那裏有什麼仇怨？只聽段正淳道：「來來來，再陪我喝一杯，喝够一個成雙成對，」馬夫人哼了一聲道：「什麼成雙成對？我一個人在這裏孤另另，冷清清的，日思夜想，朝盼晚望，總是記着你這個寃家，你……你……」

早將人置之腦後，那裏想到來探望我一下，」說到這裡，却是眼圈兒紅了，蕭峯心想：「聽她說話，倒與秦紅棉，阮星竹差不多，莫非……莫非……她也是段正淳的舊情人麼？」

只聽段正淳陪笑道：「你和馬副幫主成婚之後，我若是再來探你，不免惹人閒話，馬副幫主是丐幫中大有身份的英雄好漢，我再來跟你這個那個……這……這不是成了卑鄙小人麼？哈哈，哈哈！」馬夫人道：「誰希罕你來向我獻殷勤了？我只是記掛你，身子安好麼？心上快活麼？大事小事都順遂麼？只要你好，我就開心了，做人也有了滋味，你遠在大理，我要打聽你的訊息，不知可有多難，」她說話的聲音越說越低，蕭峯只覺她的說話膩中帶澀，軟洋洋地，說不盡的纏綿宛轉，聽在耳中，當眞是盪氣迴腸，令人神爲之奪，魂爲之消，蕭峯曾見過段正淳另外兩個情婦，秦紅棉爽朗乾脆，阮星竹俏美愛嬌，這位馬夫人却是柔到了極處，膩到了極處，又是另一種風流，段正淳聽了她這番話，心頭一蕩。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
各式西餅　社團茶會　出爐麵飽　中秋月餅　龍鳳禮餅　承接定製

雙喜食品廠
滬哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅荳沙　各種粉類　各點心餡料　本廠特製
龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　零沽批發麵飽西餅　一歡律迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　毋爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切雞　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期晨營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油巻　鹵水牛什　上海粗炒　各類炒粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便 ▲免費停車▼
無任歡迎　備有光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
賣島歌后　伊嫚小姐
抒情歌后　張慧敏小姐
聯合演唱

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七弍七。六八四一弍九弍三。
▲每逢星期三休息一天▼
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4822
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C
地方清潔　服務週到　大滿小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：雲高華片打街東一〇弍
陶陶酒家　食譜精研　大滿小酌　悉從尊便

校學駛駕定士喜
▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠

▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
煲仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

可以安全在雪路駛車請購「媽斯達」車
欧式高雅，唯一牌子之「媽斯達」車MAZD，車身嬌小，內座濶大，舒暢遠行，價錢低廉，「媽斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能够全部控制在冰天雪地上飛馳，更替閣下節省燃油，替你們家庭節省開支爲合理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在京士威四〇〇號，媽斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Fiat車，並有最新款式 GLC 小房車及929豪華房車，各類新舊跑車，分期付欵，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代新移民解答各項購車手續 David Duong

GLC
MAZDA (50 M.P.H. Hwy 39 M.P.H. City)
Kingsway Fiat Ltd.
400 Kingsway Vancouver B.C.
Phone 879 6241

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019
日昇　豆腐公司
出品種類　鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　豆腐花　鮮豆奶　炸豆腐　豆腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

國際駛駕車汽學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠服務歡迎諮詢。
校長林伯勇

錦記市場
雲哥華埠喜士定東街三六九號
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER
薄利主義有我咁靚　有我咁平有我咁抵　有我咁靚錦記直接　運到大批美國最靚　絲苗白米各種香煙　全埠最平歡迎惠顧　營業時間每星期十天由上午九時至晚十二時電話六八七一三六四二

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone. 688-7441
◀一星期營業七日▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨式選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。
活氏傢私電器公司

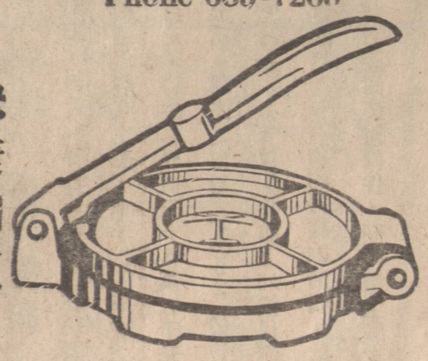
PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

海龍蛤蚧雙喜丸
固本培元
勞心傷神　勞力傷氣　肺慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

各埠葯商有售
六十粒裝庄
十天服量庄
中醫甄鍚廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B. C. 電話：六六九一二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　濱芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲參拾大圓
糯米窩燒雞　五香窩燒雞　蠔油滑花菇　濱芋炊鴨　薑葱焗蟹鉗　網油釀鮮蠔　菜胆滑雞球　吊片時菜胆　網油釀鮮蠔　▲弍拾伍圓
焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀意留請敬　扒牛雞火焗代▶

華埠雲高明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便

◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個八元九毛八

新聞故事

鬥氣夫妻悲喜血案

驚險 | 奇詭 | 社會 | 偵探 | 短篇

在香港仔黃竹坑邨第十座二四九號室蓄意開槍射傷男子梁文果。

提堂時，被告要求具保出外候審。她所提出的理由，是兩個孩子年紀幼小，請要照顧。

主審官徵詢控方的意見。

主控提出激烈的反對，認爲案中受害人尚在醫院，說不定傷勢有變化。倘若如此，控方將會改控以告謀殺罪，在這階段准許她保釋是不適宜的。

主控又說，案中受害人曾在醫院中表示，不願再見被告，可見他們夫妻間的感情是如何惡劣，若准她保釋，不難節外生枝。

法官考慮過後，認爲可以准許被告保釋，規定以六百元現款，一千元人事担保出外候訊，條件是每日須向香港仔警署報到一次。

主控方面不再反對，於是就此決定。

羅群卿很快辦好保釋手續，心事重重地返回家中料理兩個孩子。

一星期後再提堂，丈夫仍未出院。法官宣宣再押後七日，仍准以同樣條件保釋候訊。

十二月中旬。躺在醫院的醫院內的梁文東體內彈頭已告取出，雖然要多住幾天，但可以斷定沒有生命危險。

羅群卿知道這個消息，感到十分安慰，曾有多次帶同子女，到醫院去探望丈夫。

夫妻間的誤會因各讓一步而冰釋，時間塡補了感情的裂痕。

十二月下旬，本案由初級法庭轉解維多利亞地方法院正式審訊。

在地院應訊時，羅群卿即席表示認罪。

以前的初庭偵訊時，她是不認罪的。

主審官高禮華法官感到有些錯愕。

他向羅群卿解釋，她被控的罪名，是很嚴重的，若認了罪，表示罪名已經成立，會被判坐監數年。

法官又解釋，在未認罪前，祇是一名疑犯，法庭可以准許她保釋候審，但是認了罪便不同，必須押進坐牢，等候宣判，宣判日期，在兩星期後。

（九）

（未完）

請經驗督工

婦女衣服製造廠，必須有車衣機經驗能講中英語。請到：*Apply: Surrey Classics, 4 Floor 55 Water Street*

靚土庫出租

兩房一廳廚厠齊獨立門口近頃市威二千九百號街位電 438-5828

請經驗管車衣機

婦女衣樓及夏季衣服須有經驗請到：*Surrey Classics 55 Water St.* 四樓洽。

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4. B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港各埠特價機票即定即發分期付欵旅團按月開出

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street

特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷

香港來回由$532起

代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669-6412或681-3816
★晚間及星期日：253-2826

布匹大平賣

買式碼送壹碼，婦女織布匹，淨身或花身Polyester四十五寸至六十寸濶，由壹元九毫五至四元九毫五每碼。毛小樓布料六十寸濶，每碼由十元九毫五起。冬季大平賣，羊毛等布匹加扣百分之式十，百分之三十，百分之四十Kemp & Co. Ltd. 522 West Hastings 星期一至星期六日上午九時至下午五時半

忻文自

一睡房一大廳地毡爐頭雪櫃窗簾齊全有七百多方呎，兩年新，首期三千，交通方便。近唐人埠。電話八七四-六二九六夜六八四-七二七二。

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

迎歡辦索 發批沽零

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮緯炘啓

香港左筆權

精批命理，標準由香港初到溫哥華論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請蒞移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號 文華商業大廈二樓候教

經驗管車衣機工人

須可靠兼有五年經驗，做Serger工作，穩定職業，夏季衣廠，中心地點，論件計工資，請到 112 E 6th Ave. 洽商。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R.R.S.P. 減稅？那一種最好？對閣下有利？抑或對閣下不利？我們能給閣下一個忠實的答案

Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

泰興有限公司

加屬雲埠
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028



新到大幫 超等味精 冰霜明蝦 新鮮美味 新邊麵飽

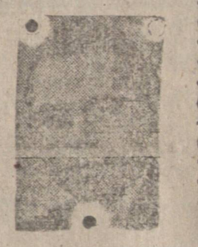
榮榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大首揆人壽保險公司

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039



華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話惠表歡迎。

強華公司

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務安當，價格克己，保證滿意。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取消特庸，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

美華眼鏡公司

Minl Optic Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

昌記裝修油漆公司

承接屋水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四

雲高華 華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八 同春妙手一元八 風流幹探一元八 浪子一元八角 大毒梟一元八 好色名流一元八 男歡女愛一元八 一枕風流眼一元八 男歡女愛一元八 日七嬌娃一元八 以上菲菲著

分手前夕一元八 大丈夫一元八 舞海奇花一元八 小寡婦一元八 應召男郎一元八 俏女賊一元八 太太同娘家一元八 太太同娘家一元八 徵婚的人一元八 以上詩詩著

錢銀女人一元八 鷹之吻一元八 太子尋春一元八 龍與虫一元八 滿足的追求一元八 驚驚與紅娘一元八 七年之癢一元八 天才玩家一元八 情場初哥一元八 騙財騙色一元八 以上唐心著 舞一元八 膜一元八

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街與街界限街街角

全由華人職員服務

新張期內特價車如下：

1973	*Olds*	$ 2,950
1973	*Mercury*	$ 2,950
1971	*Maveric*	$ 1,550
1971	*Toyota*	$ 1,200
1967	*Ford*	$ 350

設有修理及零件服務部

TUNE UP

八氣缸	廿六元
六氣缸	二十元
四氣缸	十六元

（零件另計）

爲方便僑胞設接送服務

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一•二七一二

香質營機純上所昌日
滑佳養器正等用豆
可味衛製石黃材腐
口美生造膏豆料
惠顧迎

加拿大雲高華鐵利草煙有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理各種香煙 蘿糖發行

大小光顧一律歡迎 二二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

周愛權 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
58 Main St., Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。

如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三-一八八一 住宅電話五二三-八九八一

溫泉區餐館旅館連實業

△位于*Harrison Hot Spring*旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅舘，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

Gary Tse Realty Ltd.

#3-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618



承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

（一）緬五十八街地三四×一五七千四百餘尺新屋開價八萬餘元可用舊屋交換。

（二）列治文新區華麗靚屋二千餘尺，自動車房兩廳三睡房業主離埠急售。

（三）*PNE*近*Renfrew*士德古四睡房，鋼窗孖車房全土庫只售四萬八千九。

（四）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成四十四尺孖屋地。

（五）緬五街東柏文一組三年新保養好開價三萬二。

商業新舖

（一）京士威旺餐舘六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買。

（二）緬街近埠舖位六間樓上柏文十八組入息好開價卅五萬。

（三）新舖六間出租在百老滙東*Kingsgate Mall*對面，宜餐館什貨及各行生意。

華麗餐館生意 連實業租賃或承買

餐廳現下建築中，外內特別設計，唯一前面風景，面臨*Crescent Beach*唯一卑詩省地點，另炸魚薯仔生意，現在經營中，夏季唯一興旺生意，餐廳保證週年興旺生意，十年批約，五年實批五年浮批，兩處月租五千五百元，另生意取價三十八萬五千元，或全部承買，取價八十八萬五千元。請往 *12157 Beecher St. Adjacent To 2720 O'Hara Lane, Crescent Beach*如上列價目適合目的，每日上午十時至十式時電話879 0981預約再詳細洽商，地點實在第一。

業主樂意與購買者磋商任何條件，同時業主願意負貸欵百分之三十，每年利息一厘。

Real y Estate Agent ffer accept b Commision 3%



閑下筆記

毛叔鄭子孫多如毛

——毛姓與邵祖原是兄弟——

疑古派起初懷疑究竟有沒有毛公叔鄭其人，有甚麼證據證明他的存在？你引史記說史記也承認有毛公叔鄭其人所撰，他怎會知道周朝初期的事，幸而後來在清光緒年間，却給事實證明了，那是「毛公鼎」的出土，這個毛公鼎是周朝的古物，在河南省給一個農夫無意中在田裏掘了出來，鼎上刻有銘文四百九十七字，全是古籀文，經考古家證明，確是周朝初期之物，同時由文字學家將鼎上銘文認出，證文正是尚成生當時册命毛公叔鄭的辭句，這一來，不但證明上古歷史的存在，而且還證明毛公叔鄭的存在，毛公鼎出土之後，現在不知落在何人之手中。

「完」

毛姓女神一請即來

世俗相傳有廁號屎坑三姑者，實毛姓，字紫姑，行三，姑稱三姑，三姑家貧，嬪寒人作妾，詛大婦善妬，一日，以三姑美而獲寵，亟思去之，一日，三姑登厠，嗾惡奴擊殺之，推下厠中，覆以草，無人知覺，三姑死於厠中，遂爲厠神，頗著靈驗，好事者輒好迎之卜休咎，迎前，擇一未婚處女，沐浴更衣，使伏案上，即燃香燭，

「上」

（未完）

性感是什麼？

一種吸引異性的風度……

不要誤解爲色情，而是

麥士維

這些專家說：有一群很有名氣的大明星，但我們就一直不認爲她們是具有「性感」。我們承認她們美麗而且好愛，但有的祇是一種「性感」。因爲「性感」一定要與一個相當成熟的性感。而這種缺乏性感的可愛女明星、如麗莎明妮莉就是這他們在年紀有成熟的女人。一類型的女人。

他們說：好些喜劇明星亦一樣是缺乏性感的，這些喜劇明星似乎祇是在引起我們內心有孩子般的心理共鳴，實在談不上「性感」。事實上，好些喜劇明星都是表演孩子們的幽默，來博取觀衆歡心。有了孩子門的天眞無邪心理，就缺乏了一種逗人情趣的「性感」魅力了。

有時候，好些人似乎有意逃避以「性感」表露在人們面前，她們表露「性感」，往往會被人認爲心理不健全，如瑪莉蓮夢露生前就曾經被人有過這樣的誤會。或者，正就基於這個原故，好些本來是具有非常「性感」的人，起初爲了迎合每個人的心理，故意擺出了一種「中庸」與「半保守」的姿態來了。

美國總統卡特，正就是這一類型的人物。故意把「性感」潛藏不露，故作矜持。反而卡特夫人羅莎琳，却有時很自然的洋溢着熱情，毫無掩飾露出她的「性感」來。

華盛頓明星報，特別邀請這些精神病專家來研究探討「性感」這個問題，他們所做出分析的結論，就是上述這一大堆的例了。

▲性感有助性生活嗎

性感是不能製造的

這些專家小組正回答了下面幾項有關「性感」的問題：——

其一：就是所謂「性感」？那一個人算是有「性感」，而有「性感」與沒有「性感」這兩項微妙的事，對於一個人來說，算是一件重要的事嗎？

其二：就是如何使「性感」有助於「性生活」？「性感」如何才能有助於滿足你的伴侶？

「十」

「未完」

（詩）（壇）

點城僑彥黃寶珊先生伉儷七秩雙壽榮慶招飲賦此奉賀

朱由星

其五

養生有術祝千秋
圖願大志建宏猷
歲月優遊娛晚景
得安閒處復何求

× × ×

▲點城中華會館主席馬華軒先生伉儷八秩晋二雙壽榮慶

朱由星

八二壽辰初一開
深蒙招飲找相陪
自慚學淺無佳句
祝壽無疆喜飲杯

其二

長春不老宴嘉賓
和藹慈祥寶可親
更得延年長生福
聯歡賓主樂頻頻

× × ×

◎訃告

先嚴高秀棣字錦生廣東中山一區寮後村人氏痛於一九七八年元月六日下午八時病終於雲埠養老院積閏享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於元月十三日（星期五）下午二時半假座丹利維街暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園 忝屬宗親戚友世誼謹此訃

聞

未亡人 高洪氏
孤子 潤源 媳 劉氏
漢彬 鄭氏
惠昆 林氏
玉昭
漢培 馬氏
孫男 天宏
孫女 結鸞雅媛鳳蓮
孤女 春容 婿林祖桂
外孫男四名
外孫女五名
外孫媳二名
外孫女婿一名
外曾孫男三名
外曾孫女一名 同泣告

治喪處：一九六號十九街東 196 E. 19th Ave. Van. V5V 1H9

◎訃告

先嚴諱棟藩字統猷莫公府君廣東恩平松簡口村人氏痛於一九七八年正月八日上午八時半壽終正寢積閏享壽八十有五歲謹擇於正月十七日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行出殯禮卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 駱美蘭
孤子 信强偉秀權秀
媳婦【吳氏】
孤女 蘭英
男孫 國華國生國興國寶
孫媳 蔡氏溫氏黃氏
曾孫女 佩霞卑女
侄 日榮信端活秀
侄婦 吳氏
侄女婿 岑偉鈞
侄女 蘭秀 同泣告

治喪處：6549 Culloden St. Vancouver B.C.
電話：325 5206

女衣廠請熟手工人
鈕門車位一名及單針車位數名，有意請往 Water St. 55號三樓面洽或電 688-4625 汪先生

教玩凡華林，易學
本人是卑詩省教師音樂會會員，有西德音樂會執照，擬招收華人學徒，易學而樂趣，請打電話接洽：Mrs. D. Pearce, 1742 Pendrell St. Van. V6G 1T1 Phone: 669-9572

辦公室或商店出租
位於 1386 Nanaimo St.

巨型什貨生意出賣
八畝角頭地產，五千方尺，新商店位於地產之一傍，其餘鋪瀝青停車場，每日生意約二千元，定銀九萬元，有銀則財政供應，鋪位由二百至二千元。電話 Call Walter Michaluk 576-8221 or 536-1137 Enterpris, Realty

什貨店請經驗男工
工金每小時四元，如意請中午十二時至下午六時來面議 Henry's Foods 4530 Kingsway Bby. B.C.

宜經驗西廚一名
如意者請來面議
4015 E. Hastings St.

請經驗炒鑊二名
埠仔餐館下午五時至十二時
(112 376-2611李先生洽

近緬街業主自賣
樓上二房一廳樓下二房一乾衣洗衣齊備五萬九千元
324-6049張洽

平屋自賣
正層及土庫各二房一廳交四萬七千請電八七三-五

旺區菓舖五千元讓
租百五期長，前舖後居，另點有意請九時至五時電話四五八八。

新屋樓下出租
兩房一廳廚廁齊雪櫃有傢年夫婦或有一小孩或做工女立門口電話：八七四-九

樓下大廳房出租
地毯廚厠霜櫃爐具備交通便獨立門戶十街與域多利街電話 253-0776

新屋兩間建築自賣
三十五尺闊地段，有一千三百十方尺，一千四百方尺，近公園與學校，交通方便及好風景，適當價錢，星期日下午一時至四時開放。位於 3553-3557 Hull St. 20 Ave Victoria Dr.

請人看小孩
包食住，電話七三三-七〇二（十一時至六時）

華埠樓上全層出租
三房一廳廚厠齊全 1532 E. Pender St. 電話 321-9079

宜炒鑊炸鑊各一名
須有經驗工金從優如意者下午四時后電話：五八一-四四八一

請人看小孩
包食住，電話七三三-七〇二（十一時至六時）

兩睡房土庫出租
四七六西四十一街屋列治商場中心用傢私或不用傢私任由尊便獨立門戶電話三二四-一八七四英語洽

請中國人教習華語
與相教習英文爲條件，教講廣州話。電話：987-9501

有屋出租
電話：二五五-九一六九洽

有房出租
合單身。電話四三四-四五〇二

五睡房屋主自賣
位於乃磨街近十七街，交通方便，近學校，地段 33×152實價四萬九千五，電話：876-4338

菓舖連物業急售
小型菓舖，每日生意約一百七十元，並有三層入息屋總價只六萬二千元，平通加拿大，快者得。
電話：874-9771

雲島聘中西廚一名
包食住工作優閒工金每月壹千元以上電話（一一二）九五六-四一一五 Dick Yee 洽 Collect Call 怒不接受

請經驗中廚炒鑊
上午十時至下午四時免費電話：Cathay Gardens Restaurant, Na aimo, B.C. Phone: 753-2912

優待畢業禮服
香港高等洋服名師主理兼改衫來料埋料一律八折電437-0095伍

高尚餐館出讓
地區繁盛，裝飾一流，設備好，有酒牌東主健康欠佳急讓，每日二時後電九八五-三二二二梁洽

餐館生意出賣或租
離雲埠二百英里，市中心雅座二百，大餐館或連地產，出售出租向范律師接洽片打街東二七九號

乃磨角頭什貨出賣
華人夫婦擬退休願將生意出賣取價四萬一千八百元，另點貨，此間有好入息，位於乃磨卜埠，欲知詳情，請電話 Glen Hilchey at 754 2311 or eves. 753-5402

喜萬年酒樓
歡迎 預定酒席
二期星逢休息
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
政廚理主廚名港香聘禮金重
設增六五期星逢
夜市至凌晨三時
晚飯五時至十時 茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 233 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-413

卡技利中型西餐館出讓
（一）生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人
（二）租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金只三元五角（現時值每平方呎租金七至八元五角）尚有五年餘租期可節省租金約四萬元
（三）全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足够寬大之停車場此餐館四年新
（四）備有一九七五年新買之送貨車一輛隨同餐館生意一齊出讓有意營斯業者請用電話（272 8444），（272-8433）與黃希吾接洽

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, C.
雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話 日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

窗簾
華哥溫通平
住宅、公寓及商業樓宇一律歡迎
＊百葉窗簾＊各式窗簾＊式樣最新
＊花樣繁多＊製作精良＊上門估價
＊免費設計＊歡迎比較＊服務週到
世界窗簾公司 電話：684-4716 291-0080
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

健康＊健康＊健康＊

爲響應洪門各機構呼籲保持僑社團結

中華文化中心聲明

（雲訊）據中華文化中心來稿稱：爲了響應洪門民治黨各機構的呼籲，對該團體發表以下聲明。同時，對雲埠洪門民治黨對中華文化中心的主張表示意見，中華文化中心謹發表以下聲明。同時，對雲埠洪門民治黨對中華文化中心的一貫支持與及其爲求途徑以團結僑社共建文化中心所表達之熱忱致以謝意。

中華文化中心衷心同整個僑社應團結一致，共同爲早日達到此一重要目標而努力。事實上，早在一九七七年二月，在得悉一個名爲華裔活動中心之機構正在進行籌備組織之不久，中華文化中心主席有見於該組織之宗旨與文化中心的宗旨大同小異，因此曾在中華文化中心一九七七年二月號的會訊內發出一封公開信，邀請華裔活動中心與中華文化中心合作，共同爲服務僑社，興建一座活動大樓而努力。同時文化中心主席並邀請該中心「九名左右的始創人」參與中華文化中心一九七七年四月的委員選舉。

然而，此項主動的表示遭華裔活動中心所斷言拒絕，同時，在一九七七年二月廿八日的新民國報中華裔活動中心表示：「中華文化中心與華裔活動中心的宗旨是完全不同的。」因此，令人得到一個無可避免的結論，就是華裔活動中心無意與中華文化中心合作，而寧願繼續其個別行動。每個僑胞都應該瞭解到中華文化中心從未拒絕與華裔活動中心或其他任何社團爲謀求僑社福利而合作。中華文化中心是一個開放的組織，只要是同意它宗旨的個人，或團體都能加入成爲會員，文化中心並沒有基於個人種族，宗教，政治傾向或社會哲學而加以拒絕。它是一個社區組織，是屬於它的會員的。

對中華文化中心有一個普遍的誤解就是認爲它正在積極反對中華會館，同時，並在領導一個目前一個促進中華會館民主化的連動。中華文化中心尊重中華會館過去對僑社所作的重要貢獻，同文化中心絕對沒有對該機構持有敵對的態度。然而，文化中心與及其他十數個華人團體均相信該機構的領導人，應遵從其在域埠正式註册的會章，由民主選舉產生。對於這點，文化中心是支持促進中華會館歸還全僑委員會的行動的，同時，與其他華人社團一樣，文化中心在該委員會有一位正式代表。文化中心本身與中華會館並無爭執。事實上，中華會館若能眞正代表全僑從而諱固其在僑社中的地位，是中華文化中心所願見的。

雲埠洪門民治黨各機構與及其他中華文化中心的支持者及其善意的朋友曾呼籲中華文化中心與華裔活動中心兩團體進行磋商求取「和解」，然而，當兩方面進行洽商時應基於一大前提——即互助與互利原則，每方面都應有所提供，而一個成功的「和解」，應是每一方面都得益而沒有損失過多與對方。基於此，讓我們來仔細研究一下中華文化中心與華裔活動中心在進行洽商時每方面所能提供的各點：

（未完明日續轉刊第二版）

孔拿區聖誕遊藝會 並舉辦免費太極班

（雲訊）由士達孔拿社區中心耆英康樂組主辦耆英聖誕遊藝會，昨十二月二十一日舉行，參加者約三百人，盛況空前，首由聾啞人士演出啞劇，繼有鋸樂，幼童唱遊，詩班歌頌，民歌演唱，男聲獨唱，鋼琴獨奏，現代舞蹈，太極拳示範，魔術表演等，會後茶會，該中心謹向義務表演者致萬分謝意。

又該社區中心耆英康樂組，舉辦免費太極拳班，歡迎耆英人士參加。

地點：永寧街六百號加華沙扶鄰社二樓。

時間：逢星期二下午一時半至二時半。

報名處：片打東街五九四號士達孔拿社區中心孫小姐。電話：二五四—九四九六

漢升體育會選職員

（雲訊）漢升體育會一九七八年度新職員業經選出，會長偉夫，副相擎，總務黃享，關子銘，振業，財政文忠，毓鈿，耀莊，交際宗灼，沾波，炳熙，宣傳國蔚，碩成，覺鐘，體育會源，兆瑞，偉錚，瑞獅（恩平）國祥，趙卓立，銓聰，劇務黃怡，碧山，伍東新，學藝文亨，柏英，榮耀，音樂傑群，文偉，潤林，圖書華暢，柏平，光榮，福利新民濃添，廣周，婦女博愉，瑪麗，美英，監督子芬，伯輝，禮松。以上職員，均是該會中堅份子，相信定有一番作爲。

該會並定本月十五日（星期日）下午二時在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮，並備有茶點招待，屆時請該會會員依時參加。

馬氏公所定期交代

（雲訊）本埠馬氏公所，選舉七八年度職員完竣，已誌前報。定於元月十五（星期日）下午一時在該禮堂，舉行新舊職員交代禮，除個別通知外，統希希新舊職員，所員依時蒞會參加，並設茶點酒肉助慶云。

天陰微雨晚上有霧

（雲訊）今日天陰微雨，晚間有霧，最高溫度六度，最低三度。全加最高溫度在雲島八度，最低在西北區零下四十七度。

代柬

本別墅謹訂於一九七八年元月十五日（星期日）下午壹時舉行第五十週年金禧紀念典禮並敬治潔茗恭候同日下午五時半假座名園大酒家寅具薄酌敬請各埠南平駐所恩平總會館恩青會暨男女各墅員屆時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

附註：盡足義務墅員每位壹元墅員家屬婦女每位收五元十二歲以上男童收七元十二歲以下男女小童收三元請在十三日以前報名俾便編排席次。

昭倫親義公所公告

本公所茲定於一九七八年元月十五日下午一時舉行一九七八年度新職員就職典禮，屆時交接及茶會餉衆，此次㠯成選舉程序乃經一九七七年九月廿五日之全體大會之通過，定同年十一月廿六、廿七兩日大選，再經十二月廿九日之五人同票經衆複選，而最後經過一九七八年元月八日之委員互選而選出正副主席，及以下各科負責人，詳細紀錄在案，除另行知照外，謹請我宗人屆時携眷觀禮，新年茶聚。

此致

談、譚、許、謝、阮五姓宗人

昭倫親義公所謹啓

昭倫公所第卅六屆1978職員委員表

主　席：謝暢
副：謝基彥
中文秘書：許幸球
英文秘書：謝英喜
財政主任：謝述文
副：謝毓均
副：謝松喜
交際主任：謝錫龍
副：謝煦池
副：許伯賀
所員主任：謝建寅
教育主任：譚作樞
副：謝榮柱
遊藝主任：許澤華
副：謝燮章
福利主任：許鵲章
以上委員之外未任職委員如下：許大彬，謝偉爵，謝天保，許錦浩，謝祖輝，譚華就，謝柱垣，謝柏棠及許平山。

昭倫公所啓

一九七八年元月九日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪平字第　二　號

爲通告事：案照一九吉吉年度職員任滿，已依章分發選票全加選選完畢，爲執監委員與各部主任於昨（八日）公開提名票選，亦已將選出名單印寄各當選人互選主任，希各當選執監委員填妥後，請於元月十五日（星期日）前寄返大漢公報或秘書處收，並定期於翌日（十六日星期一）晚上八時在黨部禮堂揭曉各部主任委員爲要。此佈

中國洪門民治黨駐加總支部　主委：簡建平
一九吉八年元月九日　秘書：黃　酒

羅德宏謝啓

弟早日因病入聖保羅醫院調理，承蒙各親朋戚友叔伯兄弟嫂姆姊妹到院探望，惠贈鮮花果品，已於元月八日痊癒出院，回家休養，遵醫生吩咐，未克一一踵門道謝，謹登報端，以申謝悃。

菓舖出賣

短錢期，每星期六日，日做約五百五，近埠，生意連一間屋，商業地段。請用英語與 Mr. Page 商洽。電話：465－9522。

上辦公室下舖出賣

位於百老匯夾屮孖梳街年入息四萬九千七百元取價三十八萬五千元欲知詳情請與 *Art Quan* 接洽 *Camwell Realty* 682-6838 or 438-2074

特設計住宅出賣

有一千六百方尺，三個睡房，家長睡房有三件頭浴室機具，全部地毯，車房，必要出賣，欲參觀預約。669-8878, 688-1094 位於 4352 *Sophia* (23 Ave.) 取價八萬九千九百元

映放聯青
片錄紀色彩
中國的南海諸島
馬王堆漢墓發掘記
◁英語解說▷
日期：一月十五日（星期日）
時間：正中午十二時
地點：奧比林街東士喜（磨乃夾）院戲亞

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：一一五五－四二五一

靚土庫平租
唐人街土庫兩房一廳廚厠齊獨立門口電話二五五－四二五一黃洽

請經驗剪裁工人
兼可靠及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

本那比區孖屋自賣
各水電，年收租七千，地九千呎每邊二房一廳孖車房價七萬九千電話：五二四－二三七九。

土庫出租
一廳一房廚房浴室齊獨立門戶適合夫婦或單身女仕。五時後電話：二五五－四二六六

旺區餐館出讓
近唐人街，地點好，生意好，電話：六六九－〇〇四二。

光猛土庫出租
二房一廳廁齊交通便近學校廿八街夾京士威廉租電876－2426

孖聯屋業主自賣
取價五萬二千五百元位於：1529 Grant St. Phone: 254-3972

新屋土庫出租
兩大房廚廁廳包電火暖氣 2558 Euclid St. 七時後電 437-4239

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan
伍澤濂
代理置業投資汽車保險壽金燕梳公司
本公司遷址啟事
啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感級。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷
駕臨惠顧，毋任歡迎。
新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver, B.C.
△十二月新盤▽
△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固夾華麗約需現欵十多萬元有一分息投資機會
△平屋一僅三萬三千九百元，四房一廚，全土庫，石米牆身，新電線水喉，近學校交通，又近華埠，抵買。1107 McLean 鍾天賜 876－4575

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日七午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得
②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。
③華區新屋數間，俱三睡房全七庫，屋價由五萬弍千七百元起。
伍澤濂 733－5743

貿新屋！過新年！
①二二六〇第五十十街東，近域多利大道，全新兩間三睡房靚屋一千三百平方呎，前後陽台，柚木地底上乘建築材料，八萬二千九百元。（星期日二至四時開放參觀）
②本汝比區旺街雜貨店，每日生意約三百元，有一廳房可住，上乘設備，業主志在他圖急讓，開價一萬四千，另點貨，可以還價
③新屋在域多利和三十八街建築中近學校，歡迎詢問
伍澤森 327－7842

▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水厠浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。
▲靚新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。
▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大 33×130
雷廣庭 926－9771

開放逢星期六及星期日三時至五時
西區 Cakridge 高尚住宅近 Woodward 百貨大商場—5369 Heather街（夾卅七街）新舉華貴住宅，三廳六房兩厠房合共三千二百平方呎天全新厨房及地毡，內外新修鏽飾，大紅磚外牆，人見人愛61×132呎地取價十二萬五千元，歡迎參觀。
876－4575

新華宮夜總會
飯晚樂音設特・獻貢大年新
由元月六日開始　每晚七時至九時

N.W.K. Dine & Dance
544 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 669-1823

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送
中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程
可向政府申取補助五十元
電話：校學321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

特別聘請
白馬王子
鮑立先生
美艷紅星
周玲寶小姐
携手演出
載歌載舞
詼諧對唱
玉女歌星燕楓小姐
演唱幸運之花女子大樂隊演奏
顧客極盡
視覺聽覺三重享受
味覺
平民生活
王帝享受
夜總會時間每晚由九時開始
座位無多訂座請早

聘請女工人
照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話 435－3297

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷街東一百五十號
場滿不洩放映續連半時一十上晚至半時一午下日每

元月七日至十三日
隆重獻映
我是一片雲
林青霞秦祥林
秦漢領銜主演

同場放映
日落紫禁城
譚道良
凌嘉領銜主演
下期放映
鷹爪與螳螂

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢私齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話二五三－七六四四

土庫出租
兩房一廳新浴缸廁所爐頭近學校交通方便電話：438－6672

土庫光大房出租
一大房床櫈厨厠齊備包暖氣電火電八七六－七八〇八

專業精鋪瓷磚泥水工程
牛價承鋪浴室（40元）厨房地面鋪面泳池瓷磚工程晚電 434-1841 劉

寶豪傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各額梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。
由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時